



# Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

**27**-е пленарное заседание

Пятница, 2 октября 2015 года, 18 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Люккетофт ..... (Дания)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Форнелл (Эквадор), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 18 ч. 10 м.*

## Пункт 8 повестки дня (продолжение)

### Общие прения

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Слово имеет Секретарь Святого престола по отношениям с государствами Его Превосходительство архиепископ Пол Ричард Галлахер.

**Архиепископ Галлахер** (*говорит по-английски*): Подтверждая мнение, выраженное Папой римским Франциском, который недавно посетил Организацию Объединенных Наций, я хочу вновь поздравить от имени Святого престола г-на Люккетофта с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии. Я хочу также приветствовать каждого из участников сегодняшнего заседания и выразить надежду на то, что его работа окажется плодотворной и придаст новый импульс решимости создать мировое сообщество, живущее в условиях мира и безопасности, соблюдения прав человека и поощрения необходимых условий для комплексного развития человеческого потенциала. Особенно важно, что 24 октября мы будем отмечать вступление в силу Устава Организации Объединенных Наций.

Недавно завершившийся саммит глав государств и правительств принял план действий, направленный на обеспечение процветания народов и планеты и на укрепление мира в условиях большей свободы. Приняв Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), Генеральная Ассамблея взяла на себя задачу предложить стабильные и устойчивые темпы развития мировой экономики. Святой престол может лишь выразить свое удовлетворение, также как это призваны сделать правительства, которые приняли участие в процессе выработки новой повестки дня для своих граждан. В связи с этим я хочу отметить, что даже до завершения переговоров Папа римский Франциск заявил о том, что новая Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года является важным символом надежды человечества.

В отличие от многообещающих надежд, вызванных Повесткой дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программой действий (резолюция 69/313, приложение), принятой на третьей Международной конференции по финансированию развития, существует прискорбное явление войны. Очевидно, что, если конфликты не будут урегулированы должным образом, все усилия по преодолению нищеты не увенчаются успехом. Поэтому Святой Престол серьезно озабочен глобальными последствиями конфликтов; прежде всего, он выражает глубокое сожаление в связи с наличием бесчисленных жертв этих войн и присоединяет свой голос к мольбам всех тех, кто терпит лишения.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, [verbatimrecords@un.org](mailto:verbatimrecords@un.org)). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

15-29942 (R)



Просьба отправить  
на вторичную переработку



Мы должны признать, что на протяжении прошедших 70 лет Организации Объединенных Наций удавалось избегать крупного глобального конфликта и возникновения многочисленных войн между государствами-членами. В то же время она также прекращала или урегулировала многие региональные конфликты и сложные ситуации гражданской войны. Тем не менее в настоящее время имеется, по меньшей мере, 50 конфликтов или ситуаций скрытого конфликта, не говоря уже о действиях международных террористических или преступных организаций, созданных в качестве квазигосударств или своего рода альтернативы международному сообществу. К сожалению, мы наблюдаем величайшую трагедию, связанную с войной в Сирии, в ходе которой тысячи людей убиты, миллионы людей перемещены и возникли широкомасштабные последствия в том, что касается стабильности в регионе.

Аналогичным образом, беспорядки в Ливии, Центральной Африке, районе Великих озер и Южном Судане должны оставаться в центре внимания международного сообщества. Также нельзя упускать из виду трагическую ситуацию в Украине или многие другие менее широкомасштабные или более локальные конфликты, нарушения гуманитарного права или нетипичные способы ведения военных действий, предпринимаемые наркоторговцами или другими преступными группировками. Кроме того, имеет место серьезный конфликт на Ближнем Востоке, который длится, начиная с первых лет существования Организации Объединенных Наций. Этот регион, колыбель цивилизации, погружен в ситуацию, которая сочетает в себе все формы конфликта и всевозможные факторы — государственных и негосударственных комбатантов, этнические и культурные группы, терроризм, преступность и так далее.

Зверства и неслыханные нарушения прав человека, которые присущи сегодняшним конфликтам, в прямом эфире транслируются средствами массовой информации и, учитывая тот факт, что они получают широкое распространение и часто повторяются, они могут вызвать чувства привыкания и равнодушия. Со своей стороны, международное сообщество должно сознавать серьезную ответственность, побуждающую его действовать решительно и обновить свои политические и судебные структуры, с тем чтобы ограничить и преодолеть, как можно быстрее и эффективнее, последствия нынешних кризисов, связанных с войной.

Горькая ирония заключается в том, что семидесятая годовщина Организации Объединенных Наций сопровождается массовым исходом народов, который является величайшим миграционным потоком, подобным тому, который был вызван Второй мировой войной. Перемещаются целые группы населения, которые спасаются бегством от войны, преследования, эксплуатации и нищеты. Однако, к сожалению, эти волны мигрантов скорее рассматривают с точки зрения дополнительного бремени непредвиденных проблем, которые они причиняют странам транзита или назначения, нежели с точки зрения цены человеческой жизни миллионов ни в чем не повинных людей. Кроме того, в ответ на такие примеры массовой миграции, страх терроризма и другие местные проблемы, происходит возвращение к практике строительства стен и барьеров между народами. Это печальный пример бесчеловечности, поспешного и неэффективного решения проблемы безопасности и того, что, как мы считали, события конца 1980-х годов со всей определенностью предали забвению.

В то же время Святой Престол настоятельно призывает государства преодолеть все формы эгоистичных националистических интересов и, в первую очередь, осознать единство нашей человеческой общности и проявить веру в человека. Давняя и совсем недавняя история учит нас тому, что мигранты, даже в самых сложных ситуациях, связанных с перемещением, всегда вносили позитивный вклад в жизнь своих стран пребывания. Однако гораздо более важным является то, что мигранты — это женщины и мужчины, которые, в силу их принадлежности к человеческой расе, имеют право реализовать всеобщие права на жизнь и достоинство.

Помимо необходимости продемонстрировать гостеприимство, нынешняя драматичная ситуация настоятельно требует решимости устранить причины, которые вынуждают людей спасаться бегством, и, таким образом, принять реальные, эффективные и щедрые решения в пользу мира и комплексного развития человеческого потенциала. Торжественное обязательство осуществить Повестку дня на период до 2030 года является как никогда своевременным и должно смело претворяться в жизнь. В то же время мы должны признать, что в отсутствие мира между народами и государствами будет невозможно воплотить в жизнь эту Повестку дня.

С этой целью Святой Престол хочет предложить четыре направления обсуждения, которые следует иметь в виду при выработке наиболее оптимального курса. Они включают в себя ответственность по защите, уважение международного права, разоружение и защиту окружающей среды. Первые два из них, ответственность по защите и обязанность соблюдать существующее международное право, должны рассматриваться как необходимые средства реализации настоящего обязательства принимать у себя изгнанников, не возводя неправомерные барьеры на пути всеобщего осуществления Повестки дня на период до 2030 года, а также на пути защиты окружающей среды.

Сегодня принцип ответственности по защите всех народов от массовых злодеяний, случаев геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности признан и принят всеми. Эта ответственность, как было отмечено, обязывает, в первую очередь, национальные правительства, а затем международное сообщество и региональные группы государств действовать в соответствии с международным правом. Однако не всегда можно с легкостью осуществить эту обязанность на практике, не в последнюю очередь, потому, что ее соблюдение часто вступает в противоречие с неукоснительным буквальным толкованием принципа невмешательства, предусмотренного пунктом 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций. Также существует подозрение, имеющее исторические основания, что под видом гуманитарного вмешательства принцип суверенного равенства членов Организации Объединенных Наций, закрепленный в пункте 2 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, может быть, в конечном счете, погран.

Тем не менее, учитывая неприемлемые людские потери, возникающие в результате бездействия, поиск эффективных юридических средств практического применения принципа ответственности по защите должен быть одним из самых настоятельных центральных приоритетов Организации Объединенных Наций. Было бы весьма полезно, чтобы с этой целью государства-члены могли установить ясные и эффективные критерии применения данного принципа и соответствующего применения главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Кроме того, опираясь на большой опыт Организации Объединенных Наций и различных соответствующих учреждений в области миротворчества,

миростроительства и других видов гуманитарной деятельности, следует выработать быстрые и эффективные средства осуществления возможных решений, связанных с обязанностью по защите.

Величественные цели и принципы, воплощенные в преамбуле и статье 1 Устава Организации Объединенных Наций, служат убедительным руководством для толкования и применения всех следующих друг за другом положений Устава. Поэтому торжественные обязательства, провозглашенные в преамбуле, «избавить грядущие поколения от бедствий войны» и «вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности» и в пункте 3 статьи 1 — поощрять и развивать уважение «к правам человека и основным свободам для всех» не только обосновывают осуществление обязанности по защите, но и побуждают международное сообщество выполнить свою обязанность и изыскать надлежащие средства, чтобы сделать это. В противном случае великая концепция Устава Организации Объединенных Наций превратится в простое средство поддержания глобального равновесия и разрешения споров. Это стало бы предательством по отношению не только к составителям Устава, но и к миллионам жертв, чья кровь пролилась в ходе великих войн прошлого века.

Второй элемент, который сегодняшние конфликты и порождаемые ими гуманитарные кризисы заставляют нас учитывать, — это то, что мы могли бы назвать обязанностью соблюдать существующие нормы права при реагировании на глобальные и региональные кризисы. Для этого прежде всего необходимо подлинное и транспарентное применение статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций. Принцип невмешательства во внутренние дела государств, закрепленный в пункте 7 этой статьи, наряду с пунктами 3 и 4, исключает любое одностороннее применение силы в отношении другого государства — члена Организации Объединенных Наций и требует полного уважения правительств, которые законным образом сформированы и признаны.

Однако статья 2 не может служить оправданием в случае грубого нарушения прав человека. 70-летний опыт работы Организации Объединенных Наций наглядно продемонстрировал, что грубое посягательство на человеческое достоинство со стороны правительств может быть устранено и урегулировано мирным путем посредством мер осуждения и убежде-

ния со стороны представителей гражданского общества и самих правительств. В тех случаях, когда грубые нарушения прав человека продолжаются и принятие дополнительных мер представляется необходимым, единственным иным средством является применение мер, предусмотренных в главах VI и VII Устава. Кроме того, в соответствии с Уставом, а также основным принципом международного права — *растасунт серванда*, — который является не тавтологией, а, скорее, подтверждением самого верховенства права, окончательно запрещается такое понятие, как превентивная война, и тем более запрещаются попытки изменить карты целых географических районов и перераспределить население под предлогом реализации принципа обеспечения безопасности. В то же время наиболее очевидное и разумное толкование пункта 4 статьи 2 Устава исключает какое-либо вмешательство третьих государств в целях поддержки той или иной стороны в ситуации гражданского конфликта.

Необходимо произвести серьезный самоанализ, с тем чтобы мы могли принять на себя ответственность за ту роль, которую сыграли некоторые односторонние меры, принятые в связи с гуманитарным кризисом, причиняющим сегодня так много страданий нашему миру. Как недавно сказал Папа Франциск,

«...у нас нет недостатка в весомых доказательствах негативных последствий вооруженных и политических мер, принимаемых без согласования с членами международного сообщества». (A/70/PV.3, *стр.* 6).

Поэтому нынешний кризис призывает нас возобновить усилия по применению действующего законодательства и разработке новых положений, которые были бы также направлены на борьбу с таким явлением, как международный терроризм, при полном соблюдении норм права.

Многосторонние действия в интересах обеспечения мира и коллективной безопасности могут эффективным образом совершенствоваться при помощи еще одного инструмента, посвященного вопросу, который признается Уставом и часто рассматривается Ассамблеей, а именно разоружению. В этой сфере у нас есть как успехи, так и провалы, однако последние, к сожалению, преобладают. Ярким примером этого является провал в мае Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. В контексте этого тупика тем более важно, чтобы международное сообщество

и отдельные государства, в наибольшей мере участвующие в решении этой проблемы, четко продемонстрировали свое истинное желание следовать общей цели создания мира, свободного от ядерного оружия, при выполнении этого Договора в полном объеме как по форме, так и по существу в целях полного запрета такого оружия.

Как Папа Франциск уже отмечал на различных форумах, ядерное сдерживание и угроза гарантированного взаимного уничтожения несовместимы с нравственными принципами братства и мирного сосуществования народов и государств и противоречат таким принципам. В конечном итоге гонка ядерных вооружений и гонка вооружений в целом, с учетом обусловленных ею расходов с точки зрения людских и экономических ресурсов, основана на отказе потенциальным врагам в праве на человеческое достоинство и даже отказе в праве на собственное достоинство и выживание. Процесс, нацеленный на более глубокое понимание серьезных гуманитарных последствий применения оружия массового уничтожения и, в частности, ядерного оружия в связи с этим следует не только поощрять, но и считать необходимым.

Что касается гуманитарных аспектов, то я хотел бы также упомянуть Конвенцию о запрещении противопехотных мин и Конвенцию по кассетным боеприпасам — два документа, посвященных вопросам разоружения и адаптации норм гуманитарного права к сложным проблемам сегодняшнего мира. Они направлены на стигматизацию и запрет этих ужасных видов оружия, которые имеют столь разрушительное и неизбирательное воздействие на гражданское население. Святой Престол присоединяется ко всем тем, кто работает в целях эффективного осуществления этих документов, и выражает надежду на то, что они будут в ближайшее время подписаны теми государствами, которые еще не сделали этого.

Эффективная и полная реализация принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, требует преодоления настроя на отказ другим в их правах, недоверия и страха и их замены нравственным принципом ответственности. Для этого необходимо также задуматься о смысле понятия коллективной безопасности, обеспечение которой требует не только войны и военных действий, но и учета более широких экономических, финансовых, этических, социальных и гуманитарных аспектов.



Заглядывая в будущее, стоит поговорить о еще одной серьезной ответственности как с точки зрения эффективного осуществления Повестки дня на период до 2030 года, так и с точки зрения самого поддержания мира. Речь идет о столь желанном соглашении об изменении климата, которое должно быть принято на Парижской конференции в декабре. Климат — это глобальное общее благо, это ответственность, которая лежит на всех нас, особенно по отношению к наиболее уязвимым группам нынешнего и будущих поколений. Это ответственность, которая, безусловно, имеет всеобщий характер и требует эффективного многостороннего и междисциплинарного сотрудничества со стороны частных лиц в соответствии с их способностями и возможностями, которые должны быть едины в своем ответе на сложный вопрос о том, какой мир мы хотим оставить тем, кто придет после нас, нашим подрастающим детям.

Парижская конференция представляет собой важный этап процесса восстановления баланса между глобальными выбросами парниковых газов и способностью Земли поглощать их. В этой связи нам нужно в срочном порядке принять справедливое, преобразовательное и имеющее обязательную юридическую силу глобальное соглашение. Оно направило бы важный сигнал всему международному сообществу посредством содействия быстрому переходу к развитию на основе низкого уровня выбросов углерода и посредством обеспечения мощного стимула к укреплению неразрывной взаимосвязи между двумя задачами: искоренение нищеты и смягчение последствий изменения климата. Эта взаимосвязь свидетельствует о том, что угроза, обусловленная изменением климата, и наши ответные меры могут стать многообещающей возможностью для улучшения ситуации в области здравоохранения, транспорта, энергетической безопасности и создания новых рабочих мест. Эффективное соглашение по этим вопросам в дополнение к собственной немалой ценности может только способствовать достижению государствами общих договоренностей в отношении комплексного развития человеческого потенциала, ответственности по защите, мира, разоружения и соблюдения норм международного права.

Признание ограничений Устава Организации Объединенных Наций перед лицом новых кризисных ситуаций или, как это ни прискорбно, перед лицом свидетельств несоблюдения его предписаний — это не то же самое, что констатация провала деятель-

ности самой Организации или выражение сожаления по этому поводу. Такие ограничения, скорее, являются неизбежными проекциями широких рамок первого глобального проекта в области поддержания мира и международного сотрудничества, который, к счастью, существует вот уже 70 лет и способствует обеспечению полного соблюдения действующего законодательства и содействует укреплению доверия и сотрудничества. Таким образом, Святой Престол выражает надежду на то, что нынешняя семидесятая годовщина, отмеченная торжественным принятием Повестки дня на период до 2030 года, может стать началом гармоничного и еще более широкого сотрудничества на благо всего человечества.

Папа Бенедикт XVI в 2008 году и Папа Павел VI в рамках своего визита, совершенного 50 лет назад по случаю двадцатой годовщины Организации, отметили, что Организацию Объединенных Наций все чаще призывают стать символом единства государств, а также инструментом служения всему человечеству, и, как следствие, Организация должна определять курс на создание современной цивилизации и обеспечение мира во всем мире. Поэтому Организация Объединенных Наций должна стать местом, где подлинная семья наций и народов может проводить встречи и процветать, местом, где все формы войны и односторонние меры будут навсегда запрещены, причем не только на словах, но прежде всего в намерениях и делах каждого государственного органа.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Социалистической Республики Вьетнам.

**Г-жа Нгуен Фьюнг Нга** (Вьетнам): От имени делегации Вьетнама я хотела бы искренне поздравить г-на Люккетюфта с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии. Я считаю, что его мудрость и опыт помогут ему добиться успехов в руководстве нынешней сессией. Наша делегация также высоко оценивает выдающуюся работу Председателя шестьдесят девятой сессии г-на Сэма Кутесы и Генерального секретаря Пан Ги Муна в прошлом году.

Рожденная на пепелище Второй мировой войны, Организация Объединенных Наций значительно выросла за последние семь десятилетий: на сегодняшний день она включает в себя 193 государства и является самой представительной глобальной Органи-

зацией и подлинным центром координации глобальных усилий. Организация Объединенных Наций — маяк надежды — действительно помогла сделать мир лучше, играя все более важную роль в поддержании мира и безопасности, в деле защиты и поощрения прав человека и в деле развития и прогресса.

Работа Организации Объединенных Наций, основанная на положениях Устава, направлена на отстаивание принципов уважения суверенитета и территориальной целостности государств и невмешательства во внутренние дела других государств. Организация отстаивает принцип неприменения силы или угрозы силой в межгосударственных отношениях и содействует установлению мирных и дружественных отношений между странами, подчеркивая, в частности, важность взаимного уважения, добросовестности и мирного урегулирования споров. Именно в этом духе мы приветствуем недавний прогресс, достигнутый в решении иранской ядерной проблемы, — первый шаг на пути к долгосрочному решению, которое может принести мир, безопасность и стабильность всему региону. Мы также приветствуем нормализацию отношений между Соединенными Штатами и Кубой и призываем к скорейшей отмене эмбарго, введенного против братского нам кубинского народа.

Мы все можем с гордостью оглянуться на достижения Организации Объединенных Наций за последние 70 лет, но мы также должны признать то, что Организация не смогла сделать, и те проблемы, которые сегодня стоят перед нами. В последние десятилетия мы были свидетелями многих войн и конфликтов, некоторые из которых по-прежнему бушуют сегодня. Терроризм, воинствующий экстремизм, а также религиозная и этническая нетерпимость создают серьезную угрозу для регионального и международного мира и безопасности. Территориальные и морские споры подвергают опасности мир и стабильность во многих регионах. Сохраняются угрозы для самого выживания человечества. Несмотря на сокращение арсеналов ядерного оружия, их запасов хватит на то, чтобы не один раз уничтожить нашу родную планету. Изменение климата представляет угрозу для источников средств к существованию миллиардов людей и даже для существования многих стран. Нищета остается одной из самых серьезных проблем устойчивого развития. Насилие, дискриминация, социальная несправедливость и гуманитарные кризисы не позволяют добиться всеобщего соблюдения прав человека.

Колоссальные проблемы требуют столь же колоссальных усилий, и Организация Объединенных Наций должна и впредь играть в этих усилиях центральную роль. Вьетнам приветствует принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), в которой представлено видение и определены рамки для усилий всех стран по ликвидации голода и нищеты, разработке более устойчивых моделей производства и потребления, а также для работы в целях повышения эффективности сохранения нашей общей планеты, которая стоит перед угрозой изменения климата и чрезмерного потребления. Полное и эффективное осуществление новой Повестки дня, в основе которой лежит глобальное партнерство, позволит устранить коренные причины наших нынешних проблем и направить мир к более устойчивому будущему.

Для того чтобы преобразовать мир, Организация Объединенных Наций должна провести преобразования, прежде всего, у себя. Необходимо активизировать работу Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы сделать ее более целенаправленной, эффективной и актуальной. Совет Безопасности должен быть более представительным, демократичным, транспарентным и эффективным. Необходимо укрепить систему развития Организации Объединенных Наций. При проведении институциональных реформ, которые должны сопровождаться существенными нововведениями, необходимо обеспечить сбалансированность различных аспектов работы Организации Объединенных Наций. Наш опыт в осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, показал, что мир и стабильность являются предпосылками для устойчивого развития. Здесь я хотела бы процитировать текст Повестки дня на период до 2030 года:

«Достижение устойчивого развития невозможно без мира и безопасности, а без устойчивого развития мир и безопасность окажутся под угрозой» (резолюция 70/1, пункт 35).

Поэтому все без исключения государства-члены и сама Организация Объединенных Наций обязаны делать все возможное для обеспечения мира и безопасности на национальном, региональном и международном уровнях. Каждое государство должно действовать ответственно в соответствии с основополагающими принципами Устава Организации Объединенных Наций и нормами международного права. Ре-

гиональные и международные организации под руководством Организацией Объединенных Наций также должны действовать соответствующим образом и оказывать помощь заинтересованным государствам в мирном урегулировании существующих разногласий и споров на дружественной основе, как это предусмотрено в Уставе. Только в таком случае мы можем надеяться на будущее, свободное от насилия, угрозы применения или применения силы, запугивания и несправедливости, что позволило бы создать благоприятные условия для нашего общего развития. В то же время, чтобы добиться успеха, устойчивое развитие должно быть поистине народным, должно осуществляться народом и отвечать его потребностям. Другими словами, в центре новой программы должны быть люди как участники, движущая сила и получатели выгод от усилий в области развития.

Кроме того, никакая повестка дня не может увенчаться успехом без прочного глобального партнерства в целях устойчивого развития. Вьетнам всегда считал, что внутренние ресурсы играют ключевую роль в развитии любой страны, но мы также считаем, что ни одна страна не может сделать это в одиночку. Мы призываем развитые страны взять на себя ведущую роль в оказании помощи развивающимся странам в осуществлении Повестки дня на период до 2030 года, особенно в области финансирования, передачи технологии и развития людских ресурсов. Мы также оказываем поддержку и являемся участниками деятельности в области сотрудничества Юг-Юг, которая, на наш взгляд, является эффективным инструментом обмена опытом, технической поддержки и наращивания потенциала.

Как и Организация Объединенных Наций, в этом году Вьетнам празднует семидесятую годовщину своего основания. Восстановив свою независимость после почти столетнего периода колониализма, Вьетнам незамедлительно выразил свою солидарность с принципами и ценностями Устава Организации Объединенных Наций. Наш покойный президент Хо Ши Мин, основатель современного Вьетнама, неоднократно отправлял послания мировым лидерам с призывом признать новый Вьетнам и принять его в состав членов Организации Объединенных Наций. Став членом Организации Объединенных Наций в 1977 году, Вьетнам всегда делал все возможное для обеспечения соблюдения принципов и целей Устава и конструктивного и ответственного содействия работе Организации.

В центре всех стратегий развития Вьетнама всегда находились люди. Всестороннее развитие людских ресурсов включает обеспечение их физического и психического благополучия, включая защиту прав человека. Вьетнам реализует законы и стратегии, направленные на обеспечение уважения, защиты и поощрения всех прав человека для своего народа, в том числе экономических, социальных, гражданских и политических прав. На данный момент Вьетнам является участником семи из девяти основных международных договоров в области прав человека. Он совсем недавно подписал Конвенцию о правах инвалидов.

Вьетнам твердо привержен делу успешного осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Мы мобилизуем все имеющиеся на национальном уровне ресурсы, привлечем к этой работе все соответствующие правительственные учреждения и другие заинтересованные стороны, а также подключим к осуществлению этой глобальной инициативы население и его общины. Вьетнам обещает оказывать поддержку с целью заключения эффективного соглашения на предстоящей Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоится в Париже. Со своей стороны, Вьетнам недавно представил свой предполагаемый вклад, который определяется на национальном уровне.

На региональном уровне мы объединили усилия с нашими братьями и сестрами в рамках Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), чтобы содействовать укреплению сообщества АСЕАН. Как неотъемлемая часть динамично развивающегося Азиатско-Тихоокеанского региона, АСЕАН играет исключительно важную роль в процессе регионального развития. Однако для процветания нашего региона, в первую очередь, необходимо установить мир и стабильность. В связи с этим крайне важно поддерживать мир и стабильность, а также обеспечивать безопасность и охрану на море, свободу судоходства и пролета над Южно-Китайским морем. Вьетнам неустанно работает с другими членами АСЕАН и со всеми заинтересованными сторонами над достижением этой цели, в том числе призывает все стороны воздерживаться от применения силы или угрозы ее применения и урегулировать любые споры с помощью мирных средств в соответствии с нормами международного права, в том числе с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву от 1982 года. Мы также взаимодействуем с партнерами,

чтобы обеспечить полное и эффективное осуществление Декларации о поведении сторон в Южно-Китайском море и как можно скорее завершить разработку кодекса поведения.

На международном уровне Вьетнам готов и далее активно содействовать миру во всех регионах, безопасности и благосостоянию всех людей. Именно поэтому мы расширяем свое участие в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и уже выдвинули свою кандидатуру в Экономический и Социальный Совет на период 2016–2018 годов, Исполнительный совет ЮНЕСКО на период 2015–2019 годов и Совет Безопасности на период 2020–2021 годов. Мы с нетерпением ожидаем получения дальнейшей поддержки со стороны государств-членов.

Чтобы избавить наш народ от страха и нужды и чтобы никто не был забыт, давайте же объединим наши действия на пути к созданию более процветающего и устойчивого будущего. Пусть Устав Организации Объединенных Наций будет нашим источником вдохновения, а Повестка дня на период до 2030 года — нашим путеводителем в деле создания мира на Земле, обеспечения безопасности и процветания для наших народов и последующих поколений.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Туркменистана.

**Г-жа Атаева** (Туркменистан): Мне доставляет большое удовольствие присоединиться к теплым поздравлениям в адрес г-на Могенса Люккетфта по случаю его избрания на пост Председателя 70-й сессии Генеральной Ассамблеи и пожелать ему успеха. Позвольте выразить благодарность г-ну Сэму Кутесе за проделанную огромную работу на посту Председателя Генеральной Ассамблеи на ее 69-й сессии. Позвольте также поздравить Организацию Объединенных Наций и все делегации с семидесятилетием и пожелать нашей Организации дальнейшего успеха, всеобщего признания и уважения.

В своих подходах к главным темам нынешней сессии Туркменистан исходит из необходимости принятия конкретных, адресных мер, направленных на поддержку государств и регионов, где в силу разных обстоятельств вопросы устойчивого развития стоят с особой остротой.

Применительно к Центральной Азии сегодня речь идет о создании условий для ее успешного интегриро-

вания в современные глобальные процессы, возрождении региона в качестве прочного и стабильного звена межконтинентального партнерства. Я убеждена, что такая цель достижима, если будет обеспечен мир, спокойствие и безопасность как ключевые факторы развития, прогресса и благополучия центрально-азиатских государств. Именно на этом сосредоточены главные усилия Туркменистана, те проекты и инициативы, которые мы реализуем и к которым предлагаем присоединиться международному сообществу в лице Организации Объединенных Наций.

Одной из них является идея учреждения в Центральной Азии Регионального центра Организации Объединенных Наций по технологиям, связанным с изменением климата. Масштабные экологические проблемы, которые здесь существуют, думаю, хорошо известны. Они прямо или косвенно влияют на общую атмосферу в регионе, уровень и качество жизни людей, порой оказывают негативное воздействие на межгосударственные отношения. В этих условиях становится очевидной востребованность специализированной международной структуры, которая, имея мандат Организации Объединенных Наций, осуществляла бы мониторинг и объективный анализ происходящих здесь экологических процессов и тенденций и на их основе давала бы соответствующие рекомендации правительствам центральноазиатских государств. Видение функций и направлений деятельности Центра имеется, Туркменистан готов предоставить для него всю необходимую инфраструктуру на своей территории и обеспечить самые благоприятные условия для работы сотрудников. Я призываю предметно рассмотреть наше предложение о создании Регионального Центра Организации Объединенных Наций по технологиям, связанным с изменением климата в Центральной Азии.

Достижение целей устойчивого развития в регионе невозможно без участия в нем нашего ближайшего соседа — Афганистана. Братский афганский народ, правительство этой страны сегодня особенно нуждаются в политической и моральной поддержке мирового сообщества, реальной, осязаемой экономической помощи. Время показало, что урегулирование ситуации в Афганистане возможно только мирными, политическими средствами на основе широкого общенационального диалога с участием всех ответственных и конструктивных сил, представляющих афганский народ. При этом мы убеждены, что процесс примирения обязательно должен сопровождать-



ся эффективным международным экономическим содействием, адресными мерами по созданию социальной инфраструктуры, гуманитарной помощью.

Считаем, что важнейшим фактором стабильности, прогресса и благополучия Афганистана является интегрирование страны в региональные и международные энергетические и транспортные проекты. Такие из них, как газопровод Туркменистан-Афганистан-Пакистан-Индия, железная дорога из Туркменистана в Афганистан призваны обеспечить экономический рост Афганистана, создание там новых рабочих мест, благоприятные условия для притока внешних инвестиций. Не в последнюю очередь их реализация окажет весомое стабилизирующее воздействие на политический климат как в самом Афганистане, так и вокруг него, вернет афганцам уверенность в своих силах и возможностях построить современное, стабильное и динамичное государство, равноправного партнера и единомышленника для стран-соседей и всего мирового сообщества. Являясь инициатором и участником этих международных проектов, Туркменистан на двустороннем уровне продолжит оказание помощи Афганистану в строительстве объектов экономического и социального назначения, льготных поставках электроэнергии, подготовке афганских кадров в своих учебных заведениях.

В контексте восстановления Афганистана особую актуальность сегодня, в целом, приобретает поддержка развивающимся и менее развитым странам. От ее эффективности сегодня зависит прочность всей системы международных отношений. Поэтому главной целью и содержанием устойчивого развития после 2015 года Туркменистан видит преодоление серьезного, я бы сказала, угрожающего дисбаланса, который существует между государствами, регионами и целыми континентами в промышленном, экономическом, технологическом, экологическом аспектах, в качестве жизни людей, в уровнях здравоохранения, образования, в нормах и структуре питания. Очевидно, что одной гуманитарной помощью, поставками медикаментов и продовольствия, разовыми финансовыми вливаниями со стороны Организации Объединенных Наций и отдельных государств, при всей важности таких акций, проблему не решить.

Сегодня необходима долгосрочная, глубоко продуманная стратегия поддержки развивающихся и менее развитых стран, предусматривающая комплекс мер политического, правового, экономическо-

го, социального и инвестиционного характера. Инициативную и координирующую роль здесь призвана играть Организация Объединенных Наций, ее Экономический и Социальный Совет, Программа развития ООН и другие специализированные структуры. Важнейшим фактором такой поддержки, на наш взгляд, является участие этих стран в международных экономических проектах, в частности, в сфере транзита энергоносителей на мировые рынки, в создании транспортных коридоров межрегионального и континентального значения.

Туркменские инициативы по развитию этих секторов глобальной экономики получили единогласное одобрение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в виде принятия соответствующих резолюций. Мы рассчитываем на последовательную и содержательную работу по их выполнению. Хотела бы также подчеркнуть готовность нашей страны к продолжению и укреплению сотрудничества со Всемирной организацией здравоохранения, Продовольственной программой Организации Объединенных Наций, Фондом ООН в области народонаселения и другими структурами.

Нынешняя сессия призвана дать нам четкие ориентиры на будущее. Закономерно, что именно Организации Объединенных Наций — международная структура, обладающая универсальным мандатом, — выступает сегодня лидером в продвижении и реализации задач устойчивого развития. Громадный созидательный потенциал Организации Объединенных Наций, накопленный за семь десятилетий уникальный опыт эффективного противостояния вызовам и рискам, успешного решения множества глобальных проблем доказывает, что только вместе, объединенными усилиями возможно достижение поставленных целей, какими бы трудными они ни казались. Туркменистан верит, что сегодня в этих стенах будет дан мощный импульс нашему движению вперед, к новому, более гуманному и справедливому мироустройству. Вместе с сообществом наций мы готовы участвовать в этой работе.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Перу.

**Г-н Меса-Куадра (Перу)** (*говорит по-испански*): Для меня большая честь выступать перед Генеральной Ассамблеей и поздравить Председателя Люкке-

тофта с его избранием. Перу готова способствовать успешному выполнению им своего мандата.

Семьдесят лет назад мы создали Организацию Объединенных Наций с целью поддерживать международный мир и безопасность, поощрять и защищать права человека и осуществлять сотрудничество на международном уровне в интересах развития наших народов. Сейчас мы вновь заявляем о нашей приверженности целям и принципам Организации и подтверждаем необходимость и впредь прилагать усилия, направленные на претворение в жизнь концепции, лежащей в ее основе, в интересах всех людей, что поможет нам оставить будущим поколениям устойчивую планету.

Наша страна особо гордится тем, что является одним из членов-основателей Организации, а также своей приверженностью ее Уставу и многосторонним отношениям. Сейчас мы хотели бы вспомнить трех выдающихся перуанцев, занимавших три высокие должности, а именно: посла Хавьера Переса де Куэльяра, который занимал пост Генерального секретаря; бывшего президента Перу Хосе Луиса Бустаманте-и-Риверо, который был Председателем Международного Суда; и г-на Виктора Андреса Белаунде, который был Председателем Генеральной Ассамблеи.

Нет никаких сомнений в том, что система Организации Объединенных Наций внесла и продолжает вносить весомый вклад в прогресс человечества. Мы должны отдавать себе отчет в том, что на протяжении более 70 лет в мире не было ни одной войны такого же масштаба, что и войны, от которых страдало человечество в первой половине двадцатого века, а также не было экономических кризисов, аналогичных Великой депрессии. Однако нет никаких сомнений в том, что не все в равной мере выиграли от успехов, достигнутых Организацией Объединенных Наций. Мир заставляет нас переосмыслить то, какого рода Организация нам нужна, и удвоить усилия, направленные на то, чтобы придать миру и безопасности, правам человека и устойчивому развитию поистине универсальный характер.

Перу придает огромное значение Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Мы договорились преобразовать мир на протяжении жизни одного поколения в рамках процесса, в ходе которого будут учитываться мнения наших народов, а наше культурное разнообразие будет признаваться в качестве катализатора развития.

Впервые в истории у человечества есть универсальный инструмент, с помощью которого мы обязуемся искоренить нищету во всех ее формах и проявлениях и достичь устойчивого развития за следующие 15 лет, при этом никого не забыв. Фактически, мы приняли решение укрепить глобальное партнерство в целях устойчивого развития и придать ему новый импульс. В соответствии с приоритетами Перу в области социальной интеграции мы рады видеть, что вся Повестка дня на период до 2030 носит такой ориентированный на преобразования характер. Мы должны придерживаться принципа всеохватности в целях роста и уделять приоритетное внимание экономическим и социальным группам, которые оказались забыты, а также наиболее уязвимым группам населения, к которым чаще всего относятся коренные народы, пожилые люди, инвалиды и мигранты.

Для реализации новой Повестки дня существенное значение имеет выделение достаточных ресурсов. Мы должны увеличить бюджеты программ, предусматривающих социальную интеграцию, особенно в таких областях, как здравоохранение и образование, уделяя при этом первоочередное внимание вопросам защиты наших детей, обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин. Перу считает, что на двадцать первой сессии Конференции сторон Рамочной конференции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая должна состояться в Париже в декабре, жизненно важно принять обязательное для всех, далеко идущее и сбалансированное соглашение, нацеленное на решение проблем, обусловленных изменением климата. Перу, исполняя в настоящее время обязанности Председателя этой Конференции, прилагает все усилия к достижению этой цели в соответствии с Лимским призывом к действиям по борьбе с изменением климата. Проблемы, связанные с изменением климата и охраной окружающей среды, нескончаемы. Эксперты полагают, что на протяжении нескольких следующих лет будет остро стоять проблема Эль-Ниньо. Мы должны прилагать больше усилий к предотвращению стихийных бедствий и уменьшению опасности в рамках наших планов в области развития. Перу — страна, для которой характерно поразительное биоразнообразие — хотела бы также обратить внимание на огромный потенциал биоразнообразия в плане развития. В этой связи следует отметить, что у нас вызывает особую озабоченность сохранение и рациональное использование наземных и морских экосистем.

Как и в области устойчивого развития, Организация Объединенных Наций должна добиваться прогресса в деле поддержания международного мира и безопасности в целях обеспечения уважения и поощрения прав человека. Перу с удовлетворением отмечает значительный прогресс, достигнутый на пути к достижению мира в братской Республике Колумбия. Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем восстановление отношений между Республикой Куба и Соединенными Штатами Америки и вновь призываем к прекращению экономической и финансовой блокады.

Что касается вопроса о Палестине, то Совет Безопасности должен действовать упреждающим образом в деле поощрения диалога, ведущего к прямым переговорам. Палестинцы и израильтяне должны жить вместе в условиях мира и процветания в двух государствах, существующих в пределах безопасных и международно признанных границ. Существующее положение вещей неприемлемо. Перу вновь подтверждает свою приверженность делу защиты и поощрения прав человека, обеспечению верховенства права, мирному урегулированию споров и предотвращению конфликтов.

Мы убеждены в том, что юрисдикция Международного Суда и Международного уголовного суда должна повсеместно признаваться. В этой связи мы призываем те государства, которые еще не сделали этого, полностью присоединиться к их соответствующим статутам. Мы должны укрепить наш потенциал в деле реагирования на гуманитарные кризисы и не допустить безнаказанности за совершенные жестокие преступления. Ни одно государство не может пренебрегать своими обязанностями по защите людей. Перу выражает сожаление в связи с ситуацией, сложившейся в Сирии, и злодеяниями, совершаемыми так называемым «Исламским государством».

Мы должны обеспечить сохранение легитимности Совета Безопасности. Если мы хотим обеспечить репрезентативность и эффективность этого органа, то чрезвычайно важно прилагать усилия для проведения всеобъемлющей реформы как в отношении его состава и методов работы, так и ограничения применения права вето. В этой связи Перу работает в Группе по вопросам подотчетности, согласованности и транспарентности над принятием кодекса поведения, который может стать ориентиром в деятельности Совета Безопасности при рассмотрении жестоких преступлений.

С учетом новых задач, включенных в мандаты миротворческих операций, Перу направит инженерную роту в состав Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике, что станет первым развертыванием роты Перу за пределами нашего региона.

Перу прилагает решительные и эффективные усилия по борьбе в глобальной проблемой наркотиков. В этой связи, применяя всеобъемлющий подход, мы осуществляем успешную стратегию, которая включает в себя действия, направленные на предотвращение, контроль и пресечение незаконной торговли наркотиками, а также проводим программы устойчивого альтернативного развития для фермеров. В результате реализации этой стратегии за прошлый год показатель чистого сокращения масштабов выращивания незаконных культур в стране был почти на 14 процентов, а объемы изъятого кокаина — на 40 процентов выше по сравнению с 2013 годом. Лишь за последний год мы расширили наши программы альтернативного развития, которые теперь охватывают более чем 50 000 гектаров, и восстановили лесные массивы на территории в около 15 000 гектаров, которая была занята незаконными культурами. В ходе специальной сессии 2016 года, которую Генеральная Ассамблея посвятит проблеме наркотиков, необходимо подтвердить важность полного осуществления международных конвенций по наркотикам и приверженность решению этой проблемы на основе национальных стратегий.

Мы также считаем чрезвычайно важным и впредь содействовать созданию на всех уровнях условий для эффективного контроля над вооружениями, включая ограничение обычных вооружений и обеспечение нераспространения оружия массового уничтожения. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность Договору о торговле оружием и принципам разоружения и нераспространения ядерного оружия без ущерба для неотъемлемого права всех государств проводить исследования и развивать производство ядерной энергии в мирных целях.

Как я уже отмечал в начале своего выступления, международное сообщество берет на себя масштабную задачу преобразования мира путем искоренения нищеты и достижения устойчивого развития в рамках осуществления Повестки дня на период до 2030 года. Для достижения новых целей Повестки, государства

должны будут значительно увеличить объем ресурсов, направляемых ими на реализацию этих целей, и укрепить международное сотрудничество во всех отношениях. Новое глобальное партнерство также может укрепить сотрудничество в области разоружения и нераспространения и содействовать применению мер по укреплению доверия, направленных на предотвращение конфликтов, гонки вооружений и гуманитарных кризисов, поскольку в отсутствие мира развитие невозможно. Спустя семьдесят лет после создания Организации она может и должна способствовать претворению в реальность того будущего, к построению которого мы все стремимся.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Гондураса.

**Г-жа Флорес** (Гондурас) (*говорит по-испански*): Как сказал Его Святейшество Папа Франциск, сегодня в рамках наших выступлений в Ассамблее мы повторно обсуждаем важные вопросы. Несколько дней назад президент Гондураса Хуан Орландо Эрнандес Альварадо выступил в этом зале на саммите по устойчивому развитию (см. A/70/PV.5). На этом заключительном этапе прений мы не собираемся утомлять Ассамблею длинными речами, поскольку ряд известных лидеров, выступая от имени своих государств, уже выразили содержательные мнения по беспокоящим нас спорным вопросам.

Все те, кто имеет честь использовать эту уникальную платформу в рамках этого уникального форума, на котором мы обсуждаем чувства, мнения, критику и соображения относительно наиболее важных глобальных вопросов, находятся под влиянием стран своего происхождения и определенных взглядов на мир. И иначе быть не может, поскольку мы все являемся продуктами нашего происхождения и окружающей нас обстановки. Вполне естественно, что выходцы из регионов, в которых царят тяжелые лишения, неудовлетворенные насущные потребности и трагическая изоляция, воспринимают мир не так, как люди, живущие в условиях богатства, изобилия, власти и превосходства. Мы даже по-разному понимаем универсальные понятия закона, правосудия и равенства. Кроме того, мы не можем даже быть уверены в том, что значит истина, если не знаем, как ее воспринимают другие.

Мы все действуем в соответствии с своей собственной реальностью. Каким образом жертвы, вы-

нужденные покидать свои дома и отправляться в опасные путешествия вследствие крайней нищеты или широкомасштабного насилия в поиске лучшей жизни и безоблачного будущего для своих близких, могут понимать концепцию закона и правосудия так же, как и те, кто пользуется всеми гарантиями и возможностями и кто не желает, чтобы в их комфортную жизнь вмешивались нежелательные посторонние лица? Возможно, идея, которая кроется в этой двойственной интерпретации основных человеческих ценностей, заключается в том, что невозможно обеспечить мир и безопасность для конкретного человека, если не будет достигнут мир и благополучие для всех. Не существует ни каменной стены, ни человеческого закона, ни физических препятствий, которые могли бы сдерживать передвижение людей, вызванное желанием жить.

Безусловно, мы являемся частью нашей родной страны — того места, куда всегда тянутся наши сердца, нашей неотчуждаемой земли с ее слезами и улыбками, неудачами и успехами, нищетой и богатством, границами и просторами, сомнениями и мечтами, недостатками и возможностями. Мы все хотим родиться и умереть на родной земле. Однако иногда для многих людей их родина может быть стеной, ограничивающей их и сдерживающей их стремления к тому, чего можно достичь. Тени страха, вызванного отсутствием безопасности, и спровоцированная нищетой борьба за выживание являются мощными силами, которые могут заставить любого человека покинуть свой дом и пуститься в опасное путешествие к неизведанному. Серьезные и крайне тяжелые обстоятельства заставляют людей покидать то, что они больше всего лелеют. Желание выжить и стремление к свободе не знают границ. Массовая миграция является лишь признаком существования других острых проблем, которые необходимо решить. И все мы обязаны заниматься решением этих проблем, однако, прежде всего, важно достичь результатов, а не только дать обещания, поскольку отчаяние подрывает даже самое безграничное терпение.

Нет необходимости разрабатывать способ разрешения этого серьезного вопроса. В его основе лежат естественные ценности человеческой цивилизации, священные принципы духовности, на которых сходятся все религии, доктрины Устава Организации Объединенных Наций, которые вдохновили само ее существование — гармоничное и уважительное сосуществование между братьями и сестрами той же



глобальной семьи, в которой мы все являемся гражданами нашей общей планеты, независимо от расы, пола, вероисповедания или происхождения, и где, безусловно, существует всеобщая солидарность, никто не злоупотребляет ресурсами, которых не хватает другим, и при необходимости все протягивают друг другу братскую руку помощи.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Слово предоставляется представителю Республики Кирибати.

**Г-н Бааро** (Кирибати) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и привилегия выступать от имени президента, правительства и народа Кирибати на этой исторической семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. В Кирибати мы начинаем все официальные мероприятия с благословения всех участников. Поэтому я хотел бы начать свое выступление перед Ассамблеей с традиционного для Кирибати благословения всех присутствующих и пожелания мира и благополучия: *“Kam na bane ni Maurit”*.

Я присоединяюсь к предыдущим ораторам и поздравляю Председателя с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии, а также благодарю его за руководство работой недавнего исторического Саммита для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года, состоявшегося 25–27 сентября. В связи с его вступлением на пост Председателя в ходе первого года осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) я хотел бы заверить его в полной поддержке и сотрудничестве Кирибати. Кроме того, пользуясь этой возможностью, я хотел бы особо отметить похвальную ведущую роль его предшественника Его Превосходительства г-на Сэма Кутесы, руководившего нашей работой в прошлом году в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии, и его усилия по выполнению огромной задачи — подготовки принятой недавно Повестки дня.

Я хотел бы также высоко оценить твердую приверженность и напряженную работу Генерального секретаря Пан Ги Муна, умелого штурмана на корабле нашей семьи, который ведет Организацию Объединенных Наций сквозь различные сложные реалии и мириады проблем, стоящих перед народами и странами всего мира. В частности, я хотел бы выразить ему признательность за безукоризненное руководство работой по подготовке новой Повестки

дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которая недавно была принята государствами-членами, а также за его личную непоколебимую приверженность необходимости сосредоточить всеобщее внимание на самых уязвимых группах населения и на тех, кто непосредственно подвергается страданиям в результате многочисленных серьезных проблем, с которыми сегодня сталкивается глобальное сообщество.

Мы проводим нашу встречу в критически важный момент в истории многосторонности. Совсем недавно глобальное сообщество одобрило новую повестку дня в области развития на период после 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года». Мы также отмечаем семидесятую годовщину создания Организации Объединенных Наций. Через два месяца лидеры различных стран мира соберутся в Париже на двадцать первую сессию Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКО-ОНИК) в целях завершения работы над соглашением по вопросу об изменении климата. Проводя торжественные мероприятия, мы должны также обсудить потребности наиболее слабых и уязвимых народов и обеспечить их дальнейшее удовлетворение этой важнейшей глобальной Организацией. Это станет настоящей проверкой ее актуальности.

Если мы как семья наций не предпримем никаких действий, если мы не сосредоточим наше внимание на проблемах, с которыми сталкиваются те, кто находится на передовой, какими бы ни были эти проблемы, то мы подведем миллионы людей, рассчитывающих на руководящую роль Организации Объединенных Наций. Я хотел бы еще раз выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю за его приверженность делу и стремление сосредоточить внимание Организации Объединенных Наций и всего мира на таких вопросах, как облегчение тяжелого положения наиболее нуждающихся и сокращение масштабов нищеты, необходимость положить конец эпидемии Эболы, учет мнения молодежи и женщин и привлечение их к участию в процессах развития, искоренение гендерного насилия, достижение мира и безопасности, а также решение проблемы изменения климата.

Проблемы, стоящие перед нами сейчас, когда мы проводим очередную встречу в Нью-Йорке в рам-

как этой исторической сессии, по всей очевидности, приобрели более сложный характер по сравнению с прошлым годом. Проблемы в области безопасности, связанные с изменением климата, конфликтами, терроризмом, киберпреступностью, транснациональной организованной преступностью и массовыми перемещениями беженцев в Европе, входят в число серьезных вызовов, которые продолжают подрывать наши усилия как глобальной семьи, направленные на обеспечение устойчивого развития, мира и безопасности для наших общин.

Если мы проанализируем первопричины этих основных вызовов, то многие из них будут связаны с тем, что мы уделяли слишком мало внимания проблемам, о которых идет речь в целях, принятых недавно в рамках Повестки дня в области развития на период до 2030 года. Эти цели не отличаются новизной. Большинство из них, если не все, уже нашли отражение в наших национальных планах развития и стратегиях. Новизна заключается в глобальном призыве к международному сообществу направить коллективные усилия на использование иных подходов в интересах проведения преобразований, необходимых для построения процветающих, мирных, справедливых и равноправных обществ на благо всех нас. Это имеет критически важное значение в условиях все более взаимозависимого мира, в котором решения и меры, принимаемые в одной стране, затрагивают и другие части мира.

Однако, принимая новую Повестку дня, мы не должны забывать о незавершенной работе по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Многие страны, включая Кирибати, не смогли добиться впечатляющих результатов в деле достижения ЦРДТ в силу веских причин. Мы, как и все малые островные развивающиеся государства, сталкиваемся с серьезными проблемами в наших усилиях по обеспечению развития, что отражено во многих документах, и поэтому я не буду вновь останавливаться на них сегодня. Эти проблемы еще больше усугубляются изменением климата.

Наше население живет на низких атоллах островов, высота которых не превышает трех метров над уровнем моря. В связи с изменениями в климатической системе и повышением уровня моря наши острова сталкиваются с самыми серьезными проблемами в истории. Мы подвергаемся воздействию экстремальных климатических явлений, вызванных не

только повышением уровня моря, но и разрушительными стихийными бедствиями, такими, как циклон «Пэм», обрушившийся в начале этого года на Вануату и другие низколежащие островные государства Тихого океана, включая нашу страну, а также последовавшие за ним тайфуны «Мэйсак» и «Дельфин».

Высокие приливы в сочетании с сильными ветрами нанесли серьезный ущерб нашим островам, домам, деревьям и населению. Особую обеспокоенность вызывает тот факт, что такие явления происходят все чаще и носят все более разрушительный характер. В некоторых районах страны пришлось переместить целые деревни из-за сильной эрозии береговой линии и наводнений. Были уничтожены продовольственные культуры, а пресноводные озера — наши основные источники питьевой воды — становятся все более загрязненными в результате вторжения морской воды. Наш народ обеспокоен растущей интенсивностью таких явлений. Наиболее уязвимыми оказываются те, кто и без того уязвим, — женщины, дети, инвалиды, больные и престарелые.

Все эти факторы ложатся тяжелым бременем на уже пострадавшие национальные системы и ограниченные национальные ресурсы, и эти тенденции продолжатся и в будущем. Кирибати и другие расположенные на низменных атоллах страны, такие как Тувалу, Маршалловы Острова, Мальдивские Острова и Токелау, а также миллионы проживающих в прибрежных районах людей в Тихоокеанском регионе и во всем мире, вынуждены будут сначала заняться критическими и насущными безотлагательными проблемами, вызванными изменением климата, прежде, чем нам удастся хотя бы начать разговор об устойчивом развитии или новой повестке дня в области развития.

Первым реальным испытанием нашей приверженности осуществлению новой повестки дня в области развития станет Парижский саммит по климату. Повестка дня в области устойчивого развития не будет значить ничего, если на Парижском саммите по климату в декабре не удастся подготовить масштабное и имеющее обязательную юридическую силу соглашение, в котором будет учтено опасное положение тех, кто первыми подвергаются воздействию изменения климата, и которое будет способствовать спасению человечества благодаря недопущению глобального потепления. По нашему мнению, т.е. по мнению тех, кто первыми подвергаются воздействию

изменения климата, в парижском итоговом документе должна быть предусмотрена долгосрочная цель — не допустить повышения средней глобальной температуры более чем на 1,5°C по сравнению с доиндустриальными уровнями. Он должен также обязательно включать в себя в качестве отдельного компонента, не связанного с компонентом адаптации и не зависящего от него, положения, касающиеся наносимого ущерба и урона.

Мы все обязаны активизировать наши национальные и коллективные усилия, чтобы снизить уровни глобальных выбросов в атмосферу парниковых газов. Мы обязаны настоятельно призвать те страны, которые выбрасывают в атмосферу наибольшие объемы парниковых газов, выполнять их обязанности в этом плане. На прошлой неделе наша страна, которая является одной из стран, выбрасывающих в атмосферу наименьшие объемы таких газов, представила в секретариат РКООНИК предполагаемый определяемый на национальном уровне вклад в это дело. Мы обязаны настоятельно призвать наших партнеров по процессу развития, благотворительные организации и частные коммерческие предприятия помочь нам, находящимся лицом к лицу с бедствием изменения климата, справиться с его воздействием и с ныне переживаемыми нашими странами последствиями повышения уровня моря, и оказать поддержку нашим усилиям по обеспечению жизнестойкости и готовности наших народов к ненадежному будущему. Уже давно пора осознать, что новые сложные проблемы вынуждают нас мобилизовать на их решение все имеющиеся в распоряжении глобального сообщества ресурсы, и признать, что участие в процессе устойчивого развития и в решении таких глобальных проблем, как изменение климата, не может быть ограничено участием одних только правительств.

Давайте призовем всех тех, кто может помочь и внести в это дело тот или иной вклад, принять участие в глобальном диалоге и, что еще важнее, в срочных мерах по решению этой серьезной проблемы. Давайте вовлекать в это дело нашу молодежь, наших женщин, организации гражданского общества, частный сектор, церкви, университеты, традиционные учреждения и коренное население. Давайте подключать к этому делу абсолютно всех. Давайте не будем никого оставлять в стороне. Пусть все те, кто способен внести свой вклад, делают это.

Мы приветствуем тот инклюзивный подход, который был использован при подготовке повестки дня в области развития на период после 2015 года. Мы также приветствуем участие Тайваня в работе Всемирной ассамблеи здравоохранения, в частности, его подключение к борьбе с лихорадкой Эбола, и нам хотелось бы, чтобы такой же инклюзивный подход использовался и в других международных учреждениях и в рамках процессов Организации Объединенных Наций, направленных на реализацию целей в области устойчивого развития, а также в контексте призывов к принятию срочных мер по борьбе с изменением климата, к чему надлежит привлечь и Тайвань, и всех тех, кто способен принять в нем участие и существенно способствовать ему в интересах всего человечества. Вовлечь в него надлежит каждого.

Работать по-старому нам больше нельзя. Давайте не будем замыкаться в своих комфортных зонах и ограничиваться своими обычными экономическими аргументами; давайте прекратим избегать наших «запретных» политических тем. Проблема изменения климата ставит перед нами значительно более сложные задачи. Для ее преодоления нам надо выйти за рамки своих национальных приоритетов и мыслить глобально. Мы обязаны раздвинуть пределы традиционных представлений — пределы норм, — ибо стоящая перед нами проблема чрезвычайно серьезна и поэтому требует поиска неординарных и нетрадиционных решений.

Нам чрезвычайно приятно отметить, что пробивается луч надежды, что в диалоге по вопросам изменения климата происходит «перемена ветров». Мы всецело согласны с мнением Его Святейшества Папы Франциска относительно изменения климата и рады исходящим из различных кругов, в том числе из столиц всего мира и организаций гражданского общества, соображениям и выражениям приверженности, в которых проблема изменения климата воспринимается как создающая серьезную угрозу и требующая срочных контрмер. Мы рады этому очень положительному сдвигу как весьма позитивному изменению в надлежащем направлении, означаящему, что международное сообщество, наконец, прислушалось к нашим призывам и мнениям относительно нелегкого положения нашего народа, которыми мы делимся.

Однако одного только выслушивания наших рассказов и признания того, что изменение климата

представляет собой весьма серьезную проблему, недостаточно; нам надо срочно принимать в этом отношении соответствующие меры. Мы, на островах, быть может, и находимся на передней линии фронта, но в таком же положении повсюду в мире находятся и миллионы других людей, проживающих в низменных прибрежных районах. Они уязвимы в не меньшей мере. В таком же положении находятся миллионы других людей, которым грозят затяжные засухи, повышение температуры и таяние ледников. Для них, как и для нас, устойчивое развитие и недавно принятая новая Повестка дня ничего не будут значить, если мировое сообщество не активизирует, причем в значительной мере, свои усилия по борьбе с изменением климата.

Мы несем всю полноту ответственности за будущее нашего народа и будем выполнять свои обязанности в этом отношении. На Кирибати мы реализуем многоплановую стратегию, нацеленную на обеспечение выживания нашего народа. Мы приобретаем землю за пределами нашей территории. Мы обдумываем возможности создания плавучих и искусственных островов, а также возможности повышения уровня суши наших островов выше прогнозируемого подъема уровня моря. Мы приступили к реализации программы реформирования нашей системы образования таким образом, чтобы прививать нашим людям более совершенные навыки согласно нашей программе обеспечения того, чтобы люди могли мигрировать с чувством достоинства.

Но мы не можем справиться со всем этим в одиночку. Для этого необходимы коллективные глобальные усилия. Мы призываем предоставлять новые и доступные финансовые ресурсы, чтобы помочь наиболее уязвимым адаптироваться к изменению климата и укрепить свою жизнестойкость в его условиях. Мы чрезвычайно признательны за непрерывную помощь со стороны наших партнеров, в том числе Тайваня, но сделать еще необходимо гораздо больше. Хотя и заслуживает высокой оценки тот факт, что взносы в Зеленый климатический фонд объявляются значительные, сохраняются проблемы в получении доступа к этим средствам и в реальном предоставлении их на те цели, реализация которых нужна больше всего. Мы приветствуем помощь, оказываемую различными учреждениями, способными обеспечить ее надлежащее использование, но в такой же мере необходимо обеспечивать, чтобы такая помощь в процессе ее направления не подвергалась «эрозии».

Празднуя семидесятилетие единой семьи наций, мы должны быть уверены в том, что, как мы обязались в преамбуле к Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, никто не будет забыт. Недостаточно лишь признать, что изменение климата представляет собой реальную проблему. Речь идет о нашем реагировании на нее в качестве мирового сообщества и о том, какие меры мы принимаем в ответ на нее как сообщество людей, руководствующихся принципами морали.

Я еще раз заявляю о том, что настоящим испытанием эффективности и актуальности новой Повестки дня в области устойчивого развития, и, по сути, дееспособности семьи Объединенных Наций в период, когда отмечается ее 70-й годовщина, станет обеспечение того, чтобы никто не оказался забытым. Тем не менее, нашему народу и народам, первым столкнувшимся лицом к лицу с изменением климата, грозит реальная опасность оказаться забытыми. В связи с этим я призываю Генеральную Ассамблею поддержать наиболее уязвимые группы населения, а международное сообщество принять перспективное и имеющее обязательную юридическую силу соглашение, которое позволит нам начать залечивать раны нашей планеты, нашего общего дома. Кроме того, я призываю Генеральную Ассамблею присоединиться к тем, кто находится на переднем крае борьбы с изменением климата, и обратиться к Конференции сторон в Париже с просьбой признать, что по сравнению с доиндустриальными уровнями рост глобальной средней температуры не должен превышать 2°C или 1,5°C. Соглашение об изменении климата должно также включать в себя положения, касающиеся потерь и ущерба, и, что наиболее важно, особый механизм ускоренного оказания срочной помощи миллионам людей, которые находятся на переднем крае борьбы с изменением климата и незамедлительно нуждаются в такой помощи.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Гвинеи-Бисау.

**Г-н да Гама** (Гвинея-Бисау) (*говорит по-португальски; текст выступления на английском языке предоставлен делегацией*): Президент Республики Гвинея-Бисау Его Превосходительство г-н Жозе Мариу Ваш возложил на меня почетную обязанность передать поздравления г-ну Могенсу Люккеттофту в связи с его избранием на пост Председателя Генеральной



Ассамблеи для руководства ее исторической семидесятой сессией и пожелать ему всяческих успехов. Мы хотели бы также воздать должное его предшественнику г-ну Сэму Кутесе (Уганда) за мудрое и достойное руководство работой Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии. Избрание Председателя Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии проходит в тот момент, когда страны мира приняли решение принять Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), тем самым возглавив движение человечества в новом направлении, к построению более справедливого мира для всех. Мы убеждены, что благодаря его богатому опыту и под его руководством мы сможем начать эффективное осуществление Повестки дня.

В момент, когда мы празднуем семидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, которая совпадает с сорок второй годовщиной независимости нашей страны, положение в Гвинее-Бисау по-прежнему остается нестабильным. Это находит отражение в ее факторах уязвимости, а также в трудностях, которые она испытывает в создании основ, необходимых для построения стабильного государства. Эти основы, в первую очередь, связаны с достижением развития, которое станет воплощением мечты Амилькара Кабрала, отца нации. В то время как другие страны во всем мире могут воспользоваться этим моментом для укрепления своей государственности и институтов, Гвинея-Бисау продолжает искать решение наших многочисленных внутренних проблем. Текущая политическая ситуация в Гвинее-Бисау свидетельствует о том, что страна по-прежнему стремится перейти от уязвимости к стабильности.

Несмотря на частые периоды нестабильности, народ Гвинеи-Бисау никогда не сомневался в жизнеспособности нашей страны, поскольку мы верим, что можем вновь справиться с этим вызовом. Наше стремление построить жизнеспособное государство, о котором мы мечтаем, останется неизменным. Наша способность преодолевать трудности и добиваться больших успехов была убедительно продемонстрирована славными борцами за свободу нашей родины, которые добились независимости 42 года назад, проявив образцовое мужество под мудрым руководством и в рамках программы-минимум Амилькара Кабрала, которого нам очень не хватает.

Сегодня мы как никогда преисполнены решимости выполнить программу-максимум в этой славной борьбе и содействовать социально-экономическому развитию и охране окружающей среды. После восстановления в нашей стране конституционного строя и формирования правительства по итогам выборов в законодательные органы, состоявшихся в апреле 2014 года, а также создания других суверенных институтов, мы стремимся создать базовые условия, необходимые для восстановления экономики нашей страны и решения новых проблем в области миростроительства и безопасности.

С этой целью была тщательно обсуждена и принята на национальном уровне получившая значительную международную поддержку стратегия в области развития на 2015–2025 годы под названием «Терра Ранка», которая была представлена в марте 2015 года в Брюсселе. Она обеспечит последовательность действий правительства, которое в настоящее время возглавляет Карлуш Коррейя. Данная стратегия в области развития также созвучна целям Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, принятой Генеральной Ассамблеей неделю назад. Мы убеждены, что полное осуществление этой повестки дня будет во многом способствовать не только устойчивому развитию нашей страны, но и окончательному созданию в стране необходимых условий для мира и стабильности. В этой связи я вновь призываю с этой трибуны партнеров и друзей Гвинеи-Бисау выполнить обязательства, взятые в Брюсселе, и оправдать огромные надежды народа Гвинеи-Бисау, который объединился вокруг этой стратегии.

Урегулирование конфликтов было одной из главных целей создания нашей Организации в 1945 году. Сегодня это по-прежнему остается одной из приоритетных задач и одним из серьезнейших вызовов. Свременные конфликты возникают в силу различных причин и принимают все более сложные формы, что еще больше осложняет их урегулирование. Не может быть никакого политического или геополитического оправдания тупиковой ситуации, в которой находится Организация Объединенных Наций в ее усилиях по прекращению трагедий, вызванных конфликтами на Ближнем Востоке и в других регионах мира, которые привели к одному из самых масштабных кризисов, связанных с беженцами, в истории. Наш моральный долг — найти решение. В этой связи я хотел бы выразить признательность Европейскому союзу и

другим странам за солидарность, которую они проявили, оказав необходимую гуманитарную помощь и приняв этих беженцев.

Вопросы, касающиеся Африканского континента, по-прежнему преобладают в повестке дня Совета Безопасности, при этом девять из 16 миротворческих операций Организации Объединенных Наций развернуты в странах Африки. Поэтому мнения этого континента и его 54 стран должны быть услышаны и учтены при принятии решений об урегулировании конфликтов. Наши законные претензии на два места постоянных членов и более широкую представленность в Совете Безопасности должны быть услышаны. Мы вновь призываем к реформе Совета Безопасности, исходя из нашей убежденности в том, что исторические причины создания Организации более не являются актуальными, поскольку они не отражают современные мировые политические реалии. Мы также поддерживаем кандидатуры Бразилии, Индии, Японии и Германии на места постоянных членов Совета.

Мы по-прежнему считаем, что превентивную дипломатию нужно более активно использовать для предотвращения и урегулирования конфликтов. По нашему мнению, наилучшими средствами предотвращения конфликтов являются более эффективная борьба с нищетой, поощрение гендерного равенства, образование, борьба с социальной дискриминацией и охрана окружающей среды.

Принятие повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года — это, вне всякого сомнения, шаг в правильном направлении, и Гвинея-Бисау подтверждает свою приверженность выполнению этой повестки дня в установленные конкретные сроки. В этой связи выполнение обязательств, взятых нашими партнерами в отношении официальной помощи в целях развития и других средств в интересах развития, приобретает критическое значение для наиболее уязвимых стран, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, такие как Гвинея-Бисау.

На протяжении многих лет наша страна с этой трибуны традиционно призывает к отмене экономической и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы. Сегодня мы хотели бы приветствовать восстановление между этими двумя странами дипломатических отношений, которые были разорваны с 1961 года. Чтобы кубинский народ мог в полной мере раскрыть свой потенци-

ал и свободно поддерживать экономические и финансовые отношения с другими государствами и народами мира, мы призываем Соединенные Штаты Америки и Кубу продолжать переговоры о нормализации отношений между ними и о полной отмене блокады.

Мы искренне надеемся, что главные участники израильско-палестинского мирного процесса смогут проникнуться этим примером и начать дипломатические переговоры с целью достижения мирного сосуществования между двумя государствами.

Мы приветствуем ядерное соглашение, подписанное между международным сообществом и Ираном, и надеемся, что оно позволит нормализовать отношения с остальным миром и международным сообществом. Мы твердо уверены в том, что мир будет в полной безопасности лишь после достижения всеобщего и полного ядерного разоружения.

Еще одной неоспоримой реальностью является изменение климата, которое несет серьезную угрозу существованию человечества. В этой связи нам всем необходимо выразить готовность выполнять наши обязательства в отношении окружающей среды и заявить о своей приверженности защите планеты в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности. Сессия Конференции Сторон, которая состоится в Париже в декабре, вне всякого сомнения, откроет миру новую возможность исправить свое поведение в отношении природы. Мы надеемся, что государства-члены возьмут на себя серьезные обязательства в отношении сокращения выбросов парниковых газов и предоставления развивающимся странам средств, которые им необходимы для решения экологических проблем.

В заключение хотел бы сказать, что я не могу закончить мое заявление, не выразив признательность всем нашим партнерам по развитию, в частности Организации Объединенных Наций, за их постоянное пристальное внимание к ситуации в нашей стране и за обязательства, которые в марте прошлого года «за круглым столом» в Брюсселе они взяли на себя в отношении финансирования нашей стратегической оперативной программы развития. Гвинея-Бисау и ее народ рассчитывают на всех их.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего выступающего в общих прениях на этом заседании.

Сейчас я предоставляю слово представителям, которые попросили слова в осуществление права на ответ. Я напоминаю представителям, что выступления в осуществление права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого выступления и 5 минутами для второго, если было первое, и должны осуществляться делегациями со своих мест.

**Г-н Миланович (Сербия)** (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы воспользоваться своим правом на ответ в связи с заявлением, сделанным сегодня премьер-министром Республики Албания г-ном Эди Рама.

На этой исторической семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, когда государства — члены Организации Объединенных Наций прилагают максимальные усилия для решения проблем и преодоления вызовов, которые стоят перед международным сообществом, я хотел бы подчеркнуть, что укрепление международного мира, безопасности и стабильности по-прежнему остается одним из приоритетов также и Республики Сербия. Чтобы достичь этих целей, наша страна прилагает максимальные усилия для укрепления регионального сотрудничества, для стабилизации и примирения, и эти усилия широко признаются и одобряются.

К сожалению, премьер-министр Албании сегодняшним заявлением вновь дезориентировал Ассамблею, когда отметил, что диалог ведется между двумя государствами — Сербией и Косово, — а не между Белградом и Приштиной, как это на самом деле происходит. Косово не является независимым государством и не является государством — членом Организации Объединенных Наций. Г-н Рама также призвал государства — члены Организации Объединенных Наций признать так называемое «независимое государство Косово» вопреки международному праву и принципам, на которых зиждется Устав Организации Объединенных Наций и резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности. Этот призыв сделан в период существенного улучшения отношений между Сербией и Албанией, о чем свидетельствует первый за последние 68 лет визит премьер-министра Албании в Белград.

Я хотел бы подчеркнуть, что все нерешенные вопросы, касающиеся процесса нормализации отношений между Белградом и Приштиной, рассматриваются в ходе диалога, которые проводятся в Брюсселе под эгидой Европейского союза. Не стоит говорить, что за-

явления наподобие заявления премьер-министра Рама могут поставить под угрозу позитивные результаты этого диалога и затормозить его прогресс в будущем.

Вопрос урегулирования статуса южной провинции Сербии относится к кругу высших приоритетов моего правительства. Мы неоднократно демонстрировали готовность активно вносить вклад в усилия по поиску решений, которые будут приемлемы для всех и будут учитывать законные интересы всех общин Косово и Метохии.

**Г-н Идризи (Албания)** (*говорит по-английски*): Я выступаю в ответ на заявление, только что сделанное представителем Сербии в осуществление права на ответ в связи с заявлением, которое премьер-министр Албании Его Превосходительство г-н Эди Рама сделал сегодня утром в общих прениях. Я предпочел бы не выступать, но считаю весьма важным сказать несколько слов, чтобы все было понятно.

Косово — это независимое государство, которое признано 110 странами. Оно является членом и активным участником всех региональных инициатив в Юго-Восточной Европе и, как все другие страны региона, участвует в процессе ассоциации и стабилизации Европейского союза. Со времени обретения независимости в 2008 году Косово прочно утвердилось и укрепило во всем мире свою геополитическую самобытность и вносит большой вклад в дело мира, стабильности и сотрудничества в регионе.

Кроме того, Косово и Сербия ведут успешный диалог, который позволил двум странам найти по некоторым вопросам общие решения, отвечающие интересам их народов. Кроме того, Косово и Сербия поддерживают результативный диалог, позволяющий обеим странам находить общие решения многочисленным вопросам, представляющим интерес для обоих их народов.

Так многое можно сказать о том, что с обретением Косово независимости наш регион раз и навсегда закрыл самую печальную главу в своей современной истории. Это событие породило на Балканах заслуживающий всемерного одобрения позитивный импульс, в том числе в наших отношениях с Сербией, и заронило в народы обеих стран, особенно молодежь, новые надежды. Тем не менее, в интересах экономики времени, я ограничусь цитатой из заявления, сделанного нашим премьер-министром на одном из предыдущих заседаний.

«...После продолжавшихся на протяжении столетия замороженных или активных конфликтов и конфронтации, на Балканах никто больше не держит на прицеле чужие окна. После века, изоборуженного шрамами конфликтов, мы наконец-то увидели год сотрудничества, нацеленного на установление мира, и мы достигли того мира, ради которого стоит жить». (A/70/PV.25, *стр.* 25)

Именно это было привнесено в наш регион, в нашу часть планеты, и, вне всякого сомнения, за ее пределы благодаря обретению Косово его независимости. Мы, безусловно, рады такой атмосфере и самоотверженно и настойчиво способствуем ее поддержке и будем по-прежнему делать все возможное ради воцарения и дальнейшего укрепления мира.

**Г-жа Демирель** (Турция) (*говорит по-английски*): Я беру слово в ответ на беспочвенные обвинения, выдвинутые сегодня в наш адрес одной делегацией, которые мы категорически отвергаем. Я не буду отнимать у Ассамблеи драгоценное время, а лишь еще раз подчеркну, что Турция будет и впредь стоять на стороне сирийского народа.

**Г-н Ли Юншэн** (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай хотел бы воспользоваться своим правом на ответ, чтобы прокомментировать заявление представителя Филиппин по вопросу о Южно-Китайском море.

Китай претендует на суверенитет над островами Наньша, руководствуясь достаточными историческими и юридическими основаниями. Коренной причиной спора между Китаем и Филиппинами являются незаконное вторжение последними на некоторые из островов и рифов расположенных на китайской территории островов Наньша и оккупация их. Я хотел бы разъяснить, что другое название, под которым известны острова Наньша, — это архипелаг Спратли.

Филиппины инициировали арбитражное разбирательство в отношении Южно-Китайского моря в одностороннем и принудительном порядке, без какого бы то ни было предварительного согласия со стороны Китая. Это является нарушением международного права и посягательством на законные права и интересы Китая. Китай твердо выступает против такой проводимой Филиппинами практики проведения арбитражных разбирательств и неоднократно излагал свою позицию состоящую в том, что он не признает ее и не желает в ней участвовать. Наша

позиция подкрепляется адекватными и неизменными юридическими основаниями.

Филиппины нарушили свое обещание добиваться урегулирования с помощью прямых консультаций и переговоров. Они в одностороннем порядке обратились в арбитражный суд и упрямо добивались проведения арбитражного разбирательства в попытках лишить Китай территориального суверенитета над Южно-Китайским морем и его прав в морских пространствах. Такой шаг нереалистичен и не даст никаких результатов. В основу позиции Китая по вопросу о Южно-Китайском море заложено стремление добиваться мирного урегулирования на основе уважительного отношения к историческим фактам и согласно нормам международного права, посредством диалога, консультаций и переговоров. Китай и Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) уже договорились занять к этому вопросу двухвекторный подход в целях его надлежащего урегулирования, в частности, заключающийся в том, что урегулирования следует добиваться посредством прямых переговоров и консультаций между непосредственно заинтересованными странами. Мир и стабильность в Южно-Китайском море должны по-прежнему оберегаться совместно Китаем и странами АСЕАН. Это наиболее реалистичный и эффективный способ надлежащим образом уладить проблему Южно-Китайского моря.

Интернационализация проблемы в Южно-Китайском море и ее передача в судебные инстанции не будет способствовать поиску ее решения. Наоборот, это только еще больше осложнит ее и создаст угрозу региональному миру и безопасности. Китай преисполнен твердой решимости оберегать региональный мир и безопасность в Южно-Китайском море и будет хранить верность делу превращения Южно-Китайского моря в море мира, дружбы и сотрудничества. Но пока Китай твердо противостоит практике одной страны, заключающейся в том, чтобы в своих корыстных целях осложнить ситуацию и создать угрозу миру и стабильности в Южно-Китайском море. Китай настоятельно призывает Филиппины как можно скорее вернуть процесс переговоров и консультаций в должное русло.

**Г-н Мик** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы воспользоваться своим правом на ответ на некоторые замечания, высказанные ранее сегодня премьер-министром Республики Маврикий.



У британского правительства нет никаких сомнений по поводу его суверенитета над архипелагом Чагос, который остается британским с 1814 года и которым оно управляет как британской территорией в Индийском океане. Ни у одного международного трибунала, в том числе и арбитражного суда, недавно созданного на основании приложения VII к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, никогда не возникало и тени сомнения относительно суверенитета Соединенного Королевства над этой территорией.

Кроме того, Соединенное Королевство не признает претензий Республики Маврикий на суверенитет над архипелагом Чагос. Тем не менее, оно неоднократно обязывалось уступить его Маврикию, когда исчезнет необходимость в его использовании в целях обороны. Мы не отказываемся от этого обязательства, хотя и сохраняем за Соединенным Королевством право самому определять, когда такая необходимость исчезнет. А тем временем, его использование в целях обороны в значительной мере способствует глобальной безопасности и имеет ключевое значение в усилиях по противодействию региональным угрозам, в том числе в борьбе с терроризмом и пиратством.

Совершенно очевидно, что недавнее постановление арбитражного суда не объявляет созданный там морской заповедник противозаконным. Суд пришел к выводу, что в его создании не было никакой скрытой подоплеки, и недвусмысленно заявил, что не занимает никакой позиции в отношении сути создания морского заповедника — меры, обеспечивающей охрану рыбных запасов Индийского океана и оберегающей их значение для экономики и продовольственной безопасности региона. Фактически, сделанный судом вывод был даже еще уже — что Соединенному Королевству следовало бы до создания этого морского заповедника всесторонне проконсультироваться по этому вопросу с Республикой Маврикий, чтобы должным образом учесть ее права.

Как суд отметил в своем заключительном замечании, обе стороны по-прежнему могут вступить в такие переговоры и сделать это, не касаясь вопросов суверенитета под предлогом своего суверенитета над архипелагом. Соединенное Королевство прилагает напряженные усилия к тому, чтобы вовлечь Республику Маврикий в дела охраны окружающей среды. После постановления суда оно снова предложило Республике Маврикий начать двусторонние консуль-

тации. Мы надеемся, что такие консультации начнутся вскоре, и преисполнены решимости сотрудничать с Республикой Маврикий в изучении всех аспектов ее интересов, касающихся морского заповедника.

**Г-н Дери** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Мы берем слово в порядке осуществления права на ответ. Касаясь серьезной заинтересованности Китая в мирном разрешении проблем в Южно-Китайском море, мы отмечаем, что Южно-Китайское море представляет собой международный водный путь и что это является даже еще более веской причиной для того, чтобы улаживать любые споры на международном уровне, согласно нормам международного права, в том числе с помощью арбитража, на основании приложения VII к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Поэтому мы снова предлагаем Китайской Народной Республике присоединиться к нам в работе арбитражного суда и вместо того, чтобы прибегать к принуждению и запугиванию, создать возможности для вынесения решения по существу этого дела на основе международного права и принципа транспарентности.

**Г-н Холовка** (Сербия) (*говорит по-английски*): В этот поздний час мне придется занять еще немного времени только для того, чтобы внести полную ясность в имеющиеся факты. Косово не является ни независимым государством, ни членом Организации Объединенных Наций. Премьер-министр Албании единственный из всех выступивших в Генеральной Ассамблее ораторов призвал признать независимость части суверенной страны. Это враждебный акт. Мы относимся к нему крайне серьезно. Это враждебный акт не только по отношению к соседней стране, Сербии, но и по отношению к его собственному народу, некоторые представители которого проживают в крае Косово. Кроме того, это враждебный акт по отношению к диалогу, который ведется под эгидой Европейского союза и в рамках которого обсуждаются все нерешенные вопросы в процессе нормализации отношений между Белградом и Приштиной. Позвольте мне четко заявить и в очередной раз подчеркнуть, что Сербия будет и впредь использовать все дипломатические средства для сохранения своего суверенитета и территориальной целостности.

**Г-н Ли Юншэн** (Китай) (*говорит по-китайски*): Я лишь хотел подтвердить, что незаконное вторжение и оккупация Филиппинами некоторых островов и рифов в составе китайских островов Наньша явля-

ются первопричиной спора между Китаем и Филиппинами в Южно-Китайском море. Что касается арбитражного разбирательства, начатого в одностороннем порядке по инициативе Филиппин, Китай счи-

тает его неприемлемым и не будет принимать в нем участие. Наша позиция не изменится.

*Заседание закрывается в 20 ч. 00 м.*